MTL. - 1 - L.7640/2.

21 NOV 1961
Transmis à M.
Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e oktober 1961 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van konimklijk besluit "tot wijziging van de artikelen 340 en 341 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 27e oktober 1961 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 6 octobre 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant les articles 340 et 341 du Règlement général pour la protection du travail", a donné le 27 octobre 1961 l'avis suivant :

In de Nederlandse versie van het tweede lid van de aanhef schrijve men "10 juni 1952" in plaats van "10 juli 1952".

De inleidende zin van de artikelen 1 en 2 schrijve men als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 340 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming goedgekeurd door de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 1956, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"...".

Artikel 2.-

Artikel 341 van hetzelfde reglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 oktober 1956, wordt door de volgende bepaling vervangen :

" ... ".

Het nieuwe artikel 340, eerste lid, 6°, schrijve men als volgt :

"6° de letter E en, in voorkomend geval, de letter R, gevolgd door de datum van beproeving of herbeproeving en door de ijkstempel van het erkend organisme".

.../...

In het nieuw artikel 341, eerste lid, schrijve men "erkend organisme" in plaats van "aangenomen organisme".

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 2 du préambule,il convient d'écrire "10 juni 1952" au lieu de "10 juli 1952".

La phrase liminaire des articles 1er et 2 devrait être rédigée comme suit :

"Article 1er.-

L'article 340 du règlement général pour la protection du travail approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, tel que cet article a été modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 1956, est remplacé par la disposition suivante :

"...".

Article 2.-

L'article 341 du même règlement, modifié par l'arrêté royal du 18 octobre 1956, est remplacé par la disposition suivante :

"...".

La rédaction suivante est proposée pour la version néerlandaise du nouvel article 340, alinéa 1er, 6° :

"6° de letter E en, in voorkomend geval, de letter R, gevolgd door de datum van beproeving of herbeproeving en door de ijkstempel van het erkend organisme".

.../...

Il y aurait lieu d'écrire "erkend organisme" en remplacement de "aangenomen organisme" dans la version néerlandaise de l'article 341, alinéa 1er.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.